

**Liebe Interessenten des deutsch-japanischen Austauschs,**

der nächste Stammtisch der deutsch-japanischen Community findet erst am

**Freitag 26. November ab 19:45 Uhr,**

statt. Treffpunkt: die BRÜCKE am Heinrich-Heine-Platz, Kasernenstr. 6 (Clubraum, 3. Etage), Düsseldorf. Im Anschluss werden wir unsere Gesprächsrunde in einem der vielen Altstadtlokale fortsetzen.

**Martinsfest in Kempen am Niederrhein**

am Mittwoch, 10. November 2010

<http://www.dokunichi-nagomi.de/index.php?lang=de&cid=3&sid=x15>

**PROGRAMM**

- (1) Zugfahrt: 14:39 ab Düsseldorf Hbf / 15:16 an Kempen
- (2) Rundgang durch die historische Altstadt
- (3) Einkehr in ein Café: Kaffee oder Glühwein / Pufferkes-Essen
- (4) ab 17:30 Martinszug mit ca. 3000 Kindern (selbstgebastelte Laternen)
- (5) 18:15 großes Feuerwerk an der Kempener Burg
- (6) 18:45 auf dem Buttermarkt: Martinsfeuer, Bettlerszene
- (7) 19:45 Heimfahrt ab Kempen Bhf (optional: Einkehr in ein Restaurant)
- (8) 20:22 an Düsseldorf Hbf

Treffpunkt: 14:20 Uhr am Infostand, Düsseldorf Hbf

**Kosten:**

Rundgang und Organisation EUR 5,- pro Person, EUR 3,- Kinder bis 14 Jahren  
Fahrt Ticket 2000 Preisstufe C  
Essen & Trinken je nach Verzehr

**Haus der Geschichte und Weihnachtsmarkt in Bonn**

**Termin: Samstag, 4.12.2010**

Treffpunkt: Infostand am Düsseldorf Hbf um 9:30 Uhr

Die Dauerausstellung des Hauses der Geschichte präsentiert auf mehr als 4.000 qm über 7.000 Ausstellungsstücke aus der deutschen Politik-, Wirtschafts-, Kultur- und Alltagsgeschichte vom Ende des Zweiten Weltkriegs bis in die Gegenwart.

Wir nehmen um 12 Uhr an einer ca. 1½-stündiger Führung teil. Im Anschluss haben Sie Zeit, das ein oder andere auf eigene Faust zu erkunden. Später fahren wir in die Innenstadt und besuchen den Bonner Weihnachtsmarkt. Rückfahrt nach Düsseldorf am frühen Abend.

Weitere Informationen zum Museum unter <http://www.hdg.de/bonn/>

Verbindliche Buchung per Email an [info@dokunichi-nagomi.de](mailto:info@dokunichi-nagomi.de) unbedingt erforderlich

Mindestteilnehmerzahl 15 Personen

**Kosten:**

Teilnahmegebühr EUR 5,- pro Person  
Fahrtkosten NRW-Ticket = EUR 35,- für 5 Personen

Vortrag in der BRÜCKE am Heinrich-Heine-Platz, Kasernenstr 6 (Vortragsraum, 3. Etage), Düsseldorf  
**“Melancholie der Schrift und die ewige Übersetzung – die japanische Ecriture und der psychoanalytische Diskurs“**

**Termin / Uhrzeit: 10.12.2010 19:30 bis 21:00 Uhr**  
**Kosten: EUR 3,- pro Person**

Die chinesischen Schriftzeichen (*Kanji*) verriet den Japanern, die selbst kein Schriftsystem zur Verfügung hatten und irgendwann zwischen dem 3. Jahrhundert v. Chr. und dem 1. Jahrhundert n. Chr. vor diesen undeutbaren Mustern standen, weder ihre Lautung noch ihre Bedeutung. Danach benötigten sie eine sehr lange Zeit, bis sie spätestens im 8. Jahrhundert damit begannen, diese für die Notation der japanischen Sprache zu verwenden. – Genug Zeit, um eine besondere Fantasie über die Schriftzeichen zu entwickeln. Danach dauerte es noch weitere Jahrhunderte, bis sie im 10. Jahrhundert die Silbenschriftzeichen *Hiragana*, die aus den Kanji entwickelt wurden, als offiziell gültiges Schriftsystem für die Notation der japanischen Dichtung etablierten und somit die Lautwerte ALLER japanischen Silben wiedergeben konnten. Trotz der Schaffung dieses Silbenschriftzeichensystems haben die Japaner in der Tat niemals die chinesischen Schriftzeichen aus ihrem Notationssystem verdrängt. Aber warum? Und welche sprachlichen Effekte brachte diese Geschichte mit sich? – Diesen Fragen wird in dem Vortrag aus psychoanalytischer Sicht nachgegangen.

**Betriebsbesichtigung im Hause der Teekanne**  
**11. November 2010 von 18.00 bis 20.00 Uhr**

Die Willkommensgruppe –Düsseldorf Aktiv.net – bietet eine Besichtigung im Hause der Teekanne in Düsseldorf-Heerdt. Im Düsseldorfer Stammhaus erwartet Sie ein unterhaltsames, informatives Programm, das Sie begeistern wird.

Treffpunkt 17:10 Uhr Eingang Goethe Institut (Konrad-Adenauer-Platz/Immermannstraße)

Anmeldung bis zum 9.11.2010 unter [info@dokunichi-nagomi.de](mailto:info@dokunichi-nagomi.de)

Die Besichtigung ist kostenlos. Weitere Informationen unter <http://www.teekanne.de/>

---

**Besichtigung des Druckhauses der Rheinischen Post**  
**30.11.2010 von 20:30 bis ca 23:00 Uhr**

Die Willkommensgruppe –Düsseldorf Aktiv.net- bietet eine Besichtigung des Druckhauses der Rheinischen Post in Düsseldorf-Heerdt an. Hier kann man live miterleben, wie eine der größten deutschen Tageszeitungen produziert wird.

Treffpunkt 19:45 Uhr Eingang Goethe Institut(Konrad-Adenauer-Platz/Immermannstraße)

Anmeldung bis zum 25.11.2010 unter [info@dokunichi-nagomi.de](mailto:info@dokunichi-nagomi.de)

Die Besichtigung ist kostenlos

**Dear All,**

The next get-together of the German-Japanese Community will take place on

**Friday, November 26 starting at 19:45 hrs**

at the BRÜCKE, Heinrich-Heine-Platz, Kasernenstr. 6 (Clubraum, 3rd floor), Düsseldorf. We will continue our conversations in one of the Altstadt locations.

**St. Martin's Day in Kempen at the Lower Rhine**  
Wednesday, November 10, 2010

<http://www.dokunichi-nagomi.de/index.php?lang=de&cid=3&sid=x15>

- (1) Train leaves at 14:39 from Düsseldorf Hbf / arrival Kempen at 15:16
- (2) Guided tour: historical old town
- (3) Café: coffee or Glühwein / traditional Pufferkes snack
- (4) 17:30 St Martin's parade with approx.3000 children and their handicrafts lanterns
- (5) 18:15 fireworks in front of the Kempen Castle
- (6) 18:45 Buttermarkt: beggar's scene
- (7) 19:45 train from Kempen Bhf
- (8) 20:22 arrival Düsseldorf Hbf

Meeting point: 14:20 hrs at the information desk, main entrance of Düsseldorf Hbf

Costs:

Organization fee EUR 5.- per person  
Train Ticket VRR Ticket 2000 Tarif C  
Snacks and drinks on your own account

### **German History Museum „Haus der Geschichte“ and Christmas Market in Bonn Saturday, Dec. 4, 2010**

Meeting point: information desk, main railway station Düsseldorf Hbf at 9:30 hrs

The permanent exhibition presents more than 7.000 exhibits on German history from 1945 until today. The guided tour will take approx. 1 ½ hours. Afterwards you will have free time to explore the museum by yourself.

We will then take a tram to the town center and visit the Bonn Christmas market.  
Return to Düsseldorf in the late afternoon/early evening

For further information please visit <http://www.hdg.de/bonn/>

Definite booking required by email to [info@dokunichi-nagomi.de](mailto:info@dokunichi-nagomi.de)

Minimum participants 15

Costs:

Fee EUR 5.- per person  
Train fare NRW-Ticket = EUR 35.- for 5 people

### **Visit the famous tea company “Teekanne”! November 11, 2010 from 18.00 thru 20.00 hrs**

The welcome team of “Düsseldorf Aktiv.net” offers a guided tour in the tea company “Teekanne” in Düsseldorf-Heerdt. Enjoy an informative and entertaining journey through the world of tea in Teekanne's head office in Düsseldorf.

Meeting point: 17.10 hrs at the entrance of Goethe Institut (Konrad-Adenauer-Platz/Immermannstraße)

Booking not later than November 9, 2010 by email to [info@dokunichi-nagomi.de](mailto:info@dokunichi-nagomi.de)

The tour is free of charge. For more information please visit <http://www.teekanne.de/>

---

Verantwortlich für diesen Newsletter: Martina Gallhöfer, Doku Nichi Nagomi  
Irrtümer, Druckfehler und Änderungen vorbehalten.

Anregungen, Lob, Kritik bitte an [info@dokunichi-nagomi.de](mailto:info@dokunichi-nagomi.de)

**Abmeldemöglichkeit:**

Um sich vom Newsletter abzumelden, schicken Sie bitte eine Mail mit dem Betreff: "**Abmeldung**" an: [info@dokunichi-nagomi.de](mailto:info@dokunichi-nagomi.de)

Wir sind ab sofort auch auf **Facebook** zu erreichen. Besuchen Sie uns unter <http://www.facebook.com/home.php?#!/group.php?gid=147197135312348&ref=ts> und werden Sie Mitglied!